

المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات
في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم
الإيكولوجية


الاجتماع العام للمنبر الحكومي الدولي للعلوم
والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات
النظم الإيكولوجية
الدورة الرابعة
كوالالمبور، ٢٢-٢٨ شباط/ فبراير ٢٠١٦
البند ٥ (د) من جدول الأعمال المؤقت*
برنامج عمل المنبر: العمل المتعلق بنظم
المعارف الأصلية والمحلية

العمل المتعلق بنظم المعارف الأصلية والمحلية (الناتج ١ (ج))

مذكرة الأمانة

أولاً - المقدمة

١ - طلب الاجتماع العام للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، في مقره م ح د - ٥/٢ بشأن برنامج العمل للفترة ٢٠١٤-٢٠١٨، إلى فريق الخبراء المتعدد التخصصات، وإلى المكتب أن يطورا مشروع إجراءات، وتُهج للعمل مع نُظم المعارف الأصلية والمحلية، وذلك لعرضه على الاجتماع العام أثناء دورته الرابعة. وطلب الاجتماع العام كذلك، وفي نفس المقرر، إلى الفريق والمكتب القيام، بدعم من فرقة العمل المخصصة المعنية بنظم المعارف الأصلية والمحلية، في ٢٠١٤ بإنشاء سجل وشبكة للخبراء وآلية تشاركية للعمل مع مختلف نظم المعارف.

٢ - وفي مقره م ح د - ١/٣ بشأن برنامج العمل للفترة ٢٠١٤-٢٠١٨، أخذ الاجتماع العام علماً بالتقدم الذي أُحرز في وضع مشروع إجراءات، وتُهج ترمي للعمل مع المعارف الأصلية والمحلية، وقرر أن يواصل قيادة التوجيه المبدي بشأن تُهج وإجراءات المعارف الأصلية والمحلية داخل التقييمات المواضيعية، وكذلك في التقييمات الإقليمية الأربعة. وأخذ الاجتماع العام علماً أيضاً بالتقدم المحرز في إنشاء سجل بأسماء الخبراء، وآلية تشاركية للعمل مع نُظم المعارف الأصلية والمحلية.

٣ - وقد اجتمعت فرقة العمل منذ الدورة الثالثة للاجتماع العام مرتين في مناسبتين (بون، ٢٠-٢٤ نيسان/أبريل ٢٠١٥؛ وباريس، ٧-١١ أيلول/سبتمبر ٢٠١٥). وقدمت فرقة العمل مدخلات إلى التقييمات

المواضيعية بشأن التلقيح والملقحات المرتبطة بإنتاج الأغذية، وبشأن تدهور الأرض وإصلاحها، وكذلك بشأن التقييم الإقليمي لأفريقيا. ومن المقرر تقديم المدخلات إلى المناطق الأخرى لعام ٢٠١٦. وقد حضر أعضاء فرقة العمل اجتماعات المؤلفين الأولى الخاصة بجميع التقييمات الإقليمية، وكذلك التقييم المعني بتدهور الأراضي وإصلاحها. ويوجد في مذكرة الأمانة معلومات إضافية بشأن عمل فرقة العمل المعنية بالعمل مع نُظم المعارف الأصلية والمحلية (IPBES/4/INF/6).

٤ - تُشكل المخرجات المتعلقة بالنتائج ١ (ج) لبرنامج العمل، والإجراءات والنهج لأجل العمليات التشاركية من أجل العمل مع نُظم المعارف الأصلية والمحلية، حزمة مفردة متماسكة تُسهم في المبدأ التشغيلي للمنبر في الاعتراف بالمعارف الأصلية والمحلية واحترام مساهمتها في صيانة التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام، وكذلك النُظم الإيكولوجية^١ ويشمل ما يلي:

(أ) تُبرز النهج المبادئ الرئيسية التي تنبني عليها جميع جوانب عمل المنبر مع المعارف الأصلية والمحلية؛

(ب) إدخال الإجراءات التي تركز على المعارف الأصلية والمحلية في تقييمات المنبر. وهي توفر التدابير العملية التي تساعد في تنفيذ النهج، والتي تُرشد الإدراج السليم للمعارف الأصلية والمحلية التي تؤخذ من الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية ومن الخبراء في عمليات ونتائج التقييم؛

(ج) يُساعد السجل والشبكة الخاصة بأصحاب المعارف الأصلية والمحلية المستمدة من الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية ومن خبراء المعارف الأصلية والمحلية في تحديد الأشخاص والمنظمات التي يمكن أن تُسهم في إدراج مثل هذه المعارف في عمل المنبر؛

(د) توفر الآلية التشاركية نقطة التقاء يبني يُيسر مشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في عمليات ووظائف المنبر.

٥ - تعرض هذه المذكرة العمل بشأن نُظم معارف السكان الأصليين والسكان المحليين. ويقدم الفرع ثانياً مشروع مجموعة نُهج وإجراءات للعمل مع نُظم المعارف الأصلية والمحلية، بينما يُبرز المرفق مشروع مجموعة الإجراءات التي سيبثها الاجتماع العام أثناء دورته الرابعة. ويعرض الفرع ثالثاً العمل بشأن سجل أصحاب المعارف الأصلية والمحلية المستقاة من الشعوب الأصلية ومن المجتمعات المحلية، ومن خبراء المعارف الأصلية والمحلية؛ ويعرض الفرع رابعاً العمل بشأن الآلية التشاركية؛ فيما يعرض الفرع خامساً الإجراءات المقترحة لكي يبيحثها الاجتماع العام أثناء دورته الرابعة.

ثانياً - مشروع مجموعة نُهج وإجراءات للعمل مع نُظم المعارف الأصلية والمحلية

٦ - بحث المكتب مشروع مجموعة نُهج وإجراءات طورها فرقة العمل المعنية بِنُظم المعارف الأصلية والمحلية، كما أدخل بعض التعديلات لضمان التطابق مع الإجراءات الحالية لإعداد نواتج المنبر. ويرد المشروع المقترح لمجموعة النهج للعمل مع نُظم المعارف الأصلية والمحلية في مرفق هذه المذكرة، وذلك لبيحثها واحتمال اعتمادها وإدراجها من جانب الاجتماع العام في إجراءات إعداد نواتج المنبر.

(١) وهذا مبدأ تشغيل المنبر (UNEP/IPBES.MI/2/9)، المرفق الأول.

٧ - يرى المكتب وفريق الخبراء المتعدد التخصصات أن المزيد من التوجيه والاختبار للإجراءات الجديدة الرامية إلى تعزيز المعارف الأصلية والمحلية في التقييمات، من أجل الإشراك النشط والموضوعي لخبراء المعارف الأصلية والمحلية وحائزيها من بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في جميع الجوانب المهمة من عمل المنبر، سوف يكون أمراً مهماً لاكتساب المزيد من الخبرات. ولذلك فقد طلب المكتب وفريق الخبراء إلى فرقة العمل المعنية بنظم المعارف الأصلية والمحلية مواصلة بلورة الأفكار في هذا المجال عن طريق الاستفادة من الخبرات المكتسبة من الأنشطة السابقة والجارية. وأثناء الفترة الفاصلة بين الدورتين ٢٠١٥-٢٠١٦. واصلت فرقة العمل المعنية بنظم المعارف الأصلية والمحلية عملها بشأن زيادة الإجراءات الرامية إلى عمل التقييمات المواضيعية للتلقيح، التي بدأت في ٢٠١٤ وبدأ هذا الفريق المساهمة في تقييم تدهور الأرض وفي التقييمات الإقليمية الخاصة بأفريقيا وأوروبا وآسيا الوسطى. وبناء على مشورة فرقة العمل المعنية بنظم المعارف الأصلية والمحلية، فقد اقترح المكتب وفريق الخبراء القيام أثناء الفترة الواقعة بين الدورتين ٢٠١٦-٢٠١٧، بتوسيع نطاق الإشراف على الإجراءات المحددة المعنية بالمعارف الأصلية والمحلية لتشمل التقييمات الإقليمية للأمريكتين، وآسيا والمحيط الهادئ، ولتشمل أيضاً التقييم المواضيعي بشأن الاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي، وحفظه إذا اعتمد الاجتماع العام ذلك. ويستفيد هذا العمل الريادي من الدروس المستفادة من تقييم التلقيح، وقد يشمل اختبار مختلف الإجراءات من أجل تحسين أهمية وفعالية الإجراءات المعنية تحديداً بالمعارف الأصلية والمحلية، التي تجرى زيادتها حالياً، وذلك قبل عرضها على الاجتماع العام أثناء دورته الخامسة لبحثها واحتمال اعتمادها. ويرد تقرير مرحلي بشأن أعمال الريادة في مذكرة الأمانة بشأن العمل الخاص بنظم المعارف الأصلية والمحلية (IPBES/4/INF/6).

ثالثاً - سجل بأسماء أصحاب المعارف الأصلية والمحلية من بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، وخبراء المعارف الأصلية والمحلية

٨ - تبنى المعايير والمبادئ التشغيلية التالية^٢ على مقترح وضعت فرقة العمل المعنية بنظم المعارف الأصلية والمحلية لإنشاء سجل بأسماء أصحاب المعارف الأصلية والمحلية من بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وخبراء المعارف الأصلية والمحلية.

ألف - الهدف من سجل أسماء أصحاب المعارف الأصلية والمحلية من بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وخبراء المعارف الأصلية والمحلية

٩ - إن الهدف المقترح لسجل أسماء أصحاب المعارف الأصلية والمحلية هو تحسين تحديد وحشد الخبرات والدراسة المؤهلة المختصة في مجال المعارف الأصلية والمحلية لأجل تنفيذ برنامج عمل المنبر.

١٠ - ومن المقترح أن يُستخدم هذا السجل من جانب العاملين المختصين داخل المنبر، بما في ذلك الحكومات وأصحاب المصلحة، في عملية الترشيح الأولى، ولمساعدة فريق الخبراء المتعدد التخصصات، والرئيسين المشاركين للتقييم في ملء الثغرات التي يتم تحديدها في خبرات ودراسة المعارف الأصلية والمحلية.

باء - التوجيهات التشغيلية للسجل

١١ - وتأسيساً على الهدف المحدد أعلاه، يُقترح الأخذ بالتوجيهات التشغيلية التالية:

(٢) عُرضت نسخة سابقة لهذه الوثيقة على الاجتماع العام في دورته الثالثة داخل مذكرة الأمانة بشأن استكمال أعمال فرقة العمل المعنية بنظم المعارف الأصلية والمحلية (الناتج ١ ج)) (IPBES/3/INF/2، المرفق ٥).

(أ) تنقيح ومواصلة صياغة الإجراءات ذات الصلة بالسجل على أساس التغذية المرتدة من العمل الجاري لدى المنبر؛

(ب) سوف يشمل السجل أفراداً من مختلف الخلفيات والمنظورات المعنية بالمعارف الأصلية والمحلية من حيث صلتها بالتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية بما في ذلك، إلى جانب أمور أخرى، حائزو المعارف من بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، والعلماء ذوي الخبرة في مجال المعارف الأصلية والمحلية، والأفراد من بين الشعوب الأصلية والمجتمع المحلي، والمنظمات التي تعمل في مجال القضايا ذات الصلة بالمنبر، وكذلك الأفراد الذين يعملون على أساس مشروعات المعارف الأصلية والمحلية القائمة على المجتمع المحلي؛

(ج) وسوف يتم فرز المدخلات في القائمة تبعاً للموضوعات أو المناطق التي يتناولها برنامج عمل المنبر (حالياً ٢٠١٤-٢٠١٨)؛

(د) وسوف يكون حجم السجل مرناً لضمان التوازن الجغرافي، والمواضيعي، والجنساني؛

(هـ) سوف يكون مقر السجل داخل مقر أمانة المنبر؛

(و) سوف يساعد السجل على إجراء عمليات البحث في مجالات متعددة؛

(ز) سوف تقوم وحدة الدعم التقني التابعة لفرقة العمل المعنية بنظم المعارف الأصلية والمحلية بعملية التحقق الدورية (مرة كل سنتين على الأقل) من تفاصيل الاتصال واهتمامات أصحاب المعارف الأصلية والمحلية من بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وخبراء المعارف الأصلية والمحلية بالبقاء مسجلين بهذا السجل مع الاستجابة للهواجس والتساؤلات التي يُثيرها مستخدمو السجل؛

(ح) سوف تكون أنواع المهام التي يُسهم فيها الأفراد والمنظمات بأكبر درجة من الفعالية (مثال، فرقة العمل، تحديد النطاق) أحد المعايير التي يجري بحثها في قاعدة البيانات؛

(ط) سوف يقوم السجل مقام مكون رئيسي من مكونات إجراءات العمل بشأن المعارف الأصلية والمحلية.

جيم - إجراء التعيين

١٢ - قد يتم تعيين الأفراد والمنظمات في السجل بواسطة أفراد فرقة العمل المعنية بالمعارف الأصلية والمحلية، وفريق الخبراء المتعدد التخصصات، والحكومات، وأصحاب المصلحة، بما في ذلك منظمات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، والمؤسسات الأكاديمية التي تعمل في مجال المعارف الأصلية والمحلية، والمنظمات الأخرى ذات الصلة. وقد تنبني التعيينات في إطار السجل من واقع المعلومات التي ترد عن طريق الأنشطة والآليات الجارية التابعة للمنبر، ومن بينها الدعوات التي تتوخى إسهام المعارف الأصلية والمحلية في عمليات التقييم.

دال - مشروع معايير لاختيار أصحاب المعارف الأصلية والمحلية من بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وخبراء المعارف الأصلية والمحلية

١٣ - يجري تقييم الأفراد المعيّنين على يد فريق الخبراء في ضوء مجموعة معايير. ويضع فريق الخبراء، بدعم من فرقة العمل، منهجية لتقييم الترشيحات في ضوء هذه المعايير بصورة صارمة وشفافة.

١٤ - المعايير الحالية تجريبية، وسوف تخضع للمزيد من المناقشة والصقل من جانب فريق الخبراء، بدعم من جانب أعضاء فرقة العمل المعنية بالمعارف الأصلية والمحلية، عقب تجريبيها وتقييمها. وتختلف المعايير الخاصة

بأصحاب المعارف الأصلية والمحلية من بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية عن المعايير الخاصة بخبراء المعارف الأصلية والمحلية.

١٥ - وتشمل المعايير الخاصة بأصحاب المعارف الأصلية والمحلية ومن بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية ما يلي:

- (أ) حائز الأنواع المحددة أو العامة من المعارف الأصلية أو المحلية؛
- (ب) الخبرة والدراية في المجالات المواضيعية ذات الأهمية لبرنامج العمل الحالي أو الأنشطة الأخرى التابعة للمنبر؛
- (ج) الاعتراف من جانب الشعوب أو المجتمعات المحلية الخاصة بكل منها؛
- (د) الأدوار والوظائف بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والألقاب أو التسميات، حسب الأهمية؛

(هـ) الخبرة في التحدث أو نقل الرسائل بشأن معارف الشعوب الأصلية و/أو المجتمعات المحلية.

١٦ - أما بالنسبة لخبراء المعارف الأصلية والمحلية فإن المعايير تشمل ما يلي:

- (أ) التعليم و/أو المؤهلات في مجال العلوم الاجتماعية والعلوم الإيكولوجية/ البيولوجية أو المجالات المتداخلة التخصصات ذات الصلة؛
- (ب) عدد المطبوعات ذات الصلة بالتواصل بين المعارف الأصلية والمحلية أو الملتقى بين المعارف الأصلية والمحلية (السبب الذاتية، بما في ذلك قائمة بالمطبوعات التي يجب توفيرها)؛
- (ج) خبرة السياسات ذات الأهمية للمعارف الأصلية والمحلية على المستويات المحلية والوطنية والإقليمية والعالمية.

١٧ - وحرصاً على مبدأ الحصول على الموافقة المسبقة عن علم، سوف يُطلب إلى الأفراد أو المنظمات التي يتم ترشيحها أن تؤكد استعدادها للإدراج في السجل.

١٨ - في حالة حائزي المعارف الأصلية والمحلية من بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية أو خبراء المعارف الأصلية والمحلية الذين قد لا يسمح لهم وضعهم بتقديم استمارات إلكترونية، فسوف يتم الأخذ بوسائل بديلة لجمع المعلومات المطلوبة وللحصول على الموافقة المسبقة عن علم.

هاء - استخدام السجل

١٩ - يجوز استخدام السجل من جانب الحكومات وأصحاب المصلحة كمورد لتعيين الخبراء، استجابة للدعوات، وتمشياً مع الإجراءات المقبولة لتعيين والاختيار، وإنجاز المهام التالية:

- (أ) عضو فريق خبراء لتحديد نطاق التقييمات؛
- (ب) عضو فريق مؤلفين لأجل التقييمات، مؤلف رئيسي مُنسق، ومؤلف رئيسي؛ ومؤلفين مساهمين أو محرري استعراض؛
- (ج) عضو فرقة العمل.

٢٠ - يجوز استخدام السجل بواسطة فريق خبراء جنباً إلى جنب مع الرئيسين المشاركين للتقييم في حالة عمل تقييم، وذلك كجزء من إجراء إضافي ملء الثغرات (يُقدم إلى الاجتماع العام في دورته الرابعة) من أجل إعداد تقارير تحديد النطاق، أو من أجل التقييمات.

٢١ - قد يُستخدم بواسطة رئيسي التقييم أو المؤلفين الرئيسيين المنسقين لتحديد المراجعين الخبراء لإجراء الاستعراض النظير لمسودتي التقرير الأولى والثانية.

٢٢ - وقد يُستخدم أيضاً فيما يتعلق بالأنشطة الأخرى للمنبر، بما يتمشى مع الإجراءات المقبولة للتعين والاختيار، من أجل:

(أ) تحديد الأشخاص ذوى الدراية والخبرة من أجل فرقة العمل المعنية بنظم المعارف الأصلية والمحلية؛

(ب) تحديد الأشخاص ذوى الدراية والخبرة لأفرقة التقييم الأخرى، ولأفرقة الخبراء والمخرجات؛

(ج) تقديم الدعم إلى أصحاب المصلحة داخل سياق استراتيجية أصحاب المصلحة التابعة للمنبر.

رابعاً - الآلية التشاركية للمنبر من أجل العمل مع نظم المعارف الأصلية والمحلية والنظم المختلفة للمعارف

ألف - السياق والسند المنطقي

٢٣ - وفي قراره IPBES-2/5 طلب الاجتماع العام إلى فريق الخبراء والمكتب، أن يقوم بدعم من فريق مهمة المخصصة المعنية بنظم المعارف الأصلية والمحلية، بإنشاء آلية تشاركية للعمل مع مختلف نظم المعارف. وفي إطار المنتج ١ (ج) من برنامج العمل المعتمد، فإن الآلية التشاركية تُوجه لتيسير الصلات بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وبين العلماء، وللارتقاء بمستوى مشاركة الشعوب الأصلية في تطوير نواتج المنبر.

٢٤ - يمكن للآلية التشاركية أن تُكمل وأن تُسهم في الالتزامات والتعهدات الحكومية الجارية ذات الصلة بما في ذلك، إلى جانب أمور أخرى، إعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية، والاتفاقية المعنية بالتنوع البيولوجي والاتفاقات الأخرى ذات الصلة بالتنوع البيولوجي، والاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف، والوثيقة الختامية لمؤتمر الأمم المتحدة للتنمية المستدامة (ريو +٢٠)، "المستقبل الذي نصبو إليه" ووثيقة نتائج المؤتمر العالمي للشعوب الأصلية. ويمكن لهذه الآلية أن تساعد في تيسير مشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية على إجراء حوار جاد وصريح ويتصف بالمساواة مع صناعات القرارات والعلماء وأصحاب المصلحة الآخرين بشأن تقاسم المعارف. وسوف يُسهم مثل هذا الحوار في تحقيق المشاركة الكاملة والفعالة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في تحقيق الإنتاج المشترك لمخرجات المنبر، بما يضمن تحقيق الاتساع المناسب وجودة المعلومات التي تقدم إلى صناعات السياسات. ويمكنه أيضاً أن يشجع المساهمة المتوازنة من جانب نظم المعارف المختلفة في جميع نواتج المنبر، على النحو المتصور في الإطار المفاهيمي، كلما قطع المنبر شوطاً في تنفيذ برنامج عمله الأول.

٢٥ - لا يجرى تصور الآلية التشاركية الآن بصفتها هيكلًا انتقالياً وإنما كمكون طويل الأجل من مكونات المنبر. ومن ثم فإن فرقة العمل توصي باتباع نهج متدرج إزاء تطويره بحيث يراعي الحاجة إلى العمل بصورة لصيقة مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية لصياغة هيكل يلائم الغرض منه، ويمثل نُهج المنبر الخاصة عن طريق العمل مع المعارف الأصلية والمحلية وهو النهج الذي يتصف بالفعالية التكليفية.

باء - الرؤية والرسالة والأهداف التشغيلية للآلية التشاركية

٢٦ - تتمثل رؤية الآلية التشاركية في قيام عالم يتواصل داخله أصحاب الآراء العالمية المختلفة وتُظَم المعارف، ويُسهَم على قدم المساواة في مستقبل مستدام للشعوب وللطبيعة.

٢٧ - وتتمثل الأهداف الشاملة للآلية التشاركية فيما يلي:

(أ) تعزيز المشاركة الفعالة ذات المغزى من جانب الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في جميع برامج وعمليات المنبر، وذلك استناداً إلى الإطار المفاهيمي المُتَّفَق عليه، وعلى نُهج المنبر للعمل مع المعارف الأصلية والمحلية؛

(ب) تشجيع وتحفيز توليد المعارف الأصلية والمحلية، وتوثيقها والتأكد من صحتها فيما بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية.

٢٨ - وسوف تتحقق هذه الأهداف الجامعة عن طريق الأهداف التشغيلية التالية:

(أ) تيسير المشاركة الفعالة ذات المغزى من جانب الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في جميع أنشطة المنبر؛

(ب) بناء قدرات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية لتمكينها من المشاركة الفعالة ذات المغزى في المنبر، بما في ذلك قدرات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية على تجميع، وتوحيد، وتبادل معارفها الخاصة، وتوصيلها؛

(ج) تيسير التعلم المشترك، وتبادل تدفق المعلومات ذات الاتجاهين فيما بين شبكات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وبين مثل هذه الشبكات، وصُناع السياسات والعلماء وبين أصحاب المصلحة الآخرين في المنبر؛

(د) تعميق وعي جميع الناشطين وأصحاب المصلحة في المنبر بشأن قيمة المعارف الأصلية والمحلية وتعقدتها ودقتها.

٢٩ - وعن طريق هذه الأهداف، سوف تُسهَم الآلية التشاركية في الوظائف الأربع التي يقوم بها المنبر بالطرق التالية:

(أ) سوف تُشجع الآلية التشاركية وتحفز توليد المعارف الأصلية والمحلية؛

(ب) سوف تزيد من دقة المعارف الأصلية والمحلية الداخلة في التقييمات؛

(ج) سوف تُيسر تطوير أدوات دعم السياسات المناسبة للمعارف الأصلية والمحلية ودعمها؛ و

(د) سوف يركز العديد من مكوناتها بصورة صريحة على عنصر بناء القدرات وتشمله.

جيم - النطاق والترتيبات المؤسسية للآلية التشاركية

٣٠ - قامت فرقة العمل المعنية بنظم المعارف الأصلية والمحلية بتحديد طائفة من الترتيبات المؤسسية المحتملة والأنشطة من أجل الوفاء بالأهداف سالفة الذكر، وتحسين الفرص أمام الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية للتعبير عن احتياجاتها، وأولوياتها وبدائلها المفضلة للمساهمة في المنبر واشتراكها فيه. وتوصى بأن يركز العمل

المبدئي للآلية التشاركية على الأنشطة مع الشعوب الأصلية الحالية ومنظمات المجتمعات المحلية المعنية بالتنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي. لذلك فإنها تقترح القيام بالأنشطة التالية في عام ٢٠١٦:

(أ) إن التبادل المُخصَّص مع الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي الذي يقوده أعضاء فريق الخبراء والمكتب، بدعم من فرقة العمل المعنية بنظام المعارف الأصلية والمحلية (النتيجة المتوقعة: تجميع المعلومات بشأن الدروس المستفادة من الآلية التشاركية للاتفاقية؛ واستكشاف إمكانات الأنشطة التعاونية)؛

(ب) حلقة التدريب العملي التي تقوم على تقاسم المعلومات مع ممثلي الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، وأعضاء فرقة العمل المعنية بنظم المعارف الأصلية والمحلية، بما في ذلك أعضاء فريق الخبراء والمكتب، والمنظمات الدولية المختصة (٣٠ مشاركاً، ٣ أيام، والتي تُعقد ترادفياً بعد الدورة السنوية للمنتدى الدائم لقضايا الشعوب الأصلية) (النتائج المتوقعة: '١' رفع الوعي بالمنبر فيما بين الشعوب الرئيسية الأصلية ومنظمات المجتمع المحلي، وأصحاب المصلحة؛ '٢' تحديد العوائق التي تعترض مشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في المنبر؛ '٣' وضع مقترحات مبدئية بشأن الهياكل والأنشطة اللازمة للوفاء بأهداف المنبر؛ وذلك في حدود ولايته ونطاقه). وسوف تتكلف حلقة التدريب العملي ٥٦ ٣٥٠ دولاراً أمريكياً سنوياً، أو ما يناظر تكلفة إجمالية قدرها ١٦٩ ٠٥٠ دولاراً للاجتماعات السنوية الثلاثة من ٢٠١٦-٢٠١٨ ويظهر هذا المبلغ في الميزانيات المنقحة للفترة ٢٠١٦-٢٠١٨ (IPBES/4/13)؛

(ج) أنشطة تقاسم المعلومات ورفع الوعي داخل المناطق الفرعية أو المحليات (النتائج المتوقعة: '١' رفع الوعي بالمنبر فيما بين الشعوب الأصلية الرئيسية والمجتمعات المحلية؛ '٢' تحديد العوائق التي تحول دون المشاركة؛ '٣' مواصلة تطوير مقترحات مبدئية)؛

(د) مشاوراة على الخط مباشرة مع منظمات وشبكات الشعوب الأصلية والمجتمع المحلي جنباً إلى جنب مع حلقات تدريب عملية حوارية (النتائج المتوقعة: '١' تحديد الاحتياجات والأولويات للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية فيما يتعلق بالمنبر؛ '٢' رفع الوعي بشأن المنبر وترتيب أولويات المعارف الأصلية والمحلية؛ '٣' تعليقات على مشروعات المقترحات).

خامساً - التدابير المُقترحة

٣١ - قد يرغب الاجتماع العام في أن:

(أ) يعتمد النهج والإجراءات للعمل مع نُظم المعارف الأصلية والمحلية لإدراج ذلك في إجراءات إعداد نواتج المنبر (المرفق)؛

(ب) أن يُشير إلى التقدم المُحرز في ريادة التدابير المتعلقة بريادة المعارف الأصلية والمحلية المحددة واعتماد مواصلة الريادة في التقييمات المواضيعية والإقليمية وذلك بهدف النظر في الإجراءات المحددة خصيصاً للمعارف الأصلية والمحلية وذلك لعرضها على الاجتماع العام أثناء دورته الخامسة واعتمادها المحتمل؛

(ج) يُشير كذلك إلى المعايير والخطوط التوجيهية التشغيلية لإنشاء سجل أصحاب المعارف الأصليين والمحليين من بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، وخبراء المعارف الأصليين والمحليين وتشجيع إنشائه واستخدامه؛

(د) مواصلة الإشارة إلى نهج الآلية التشاركية لأجل العمل مع مختلف نُظم المعارف الأصلية والمحلية، والطلب إلى فريق الخبراء، بدعم من الفريق العامل بشأن نُظم المعارف الأصلية والمحلية، للإشراف على الآلية والتقارير بشأن التقدم المُحرز في الأنشطة الريادية والتقدم بتوصيات بشأن مواصلة تنمية وتنفيذ الآلية أثناء دورتها الخامسة.

مشروع مجموعة نهج وإجراءات للعمل مع نظم المعارف الأصلية والمحلية

إن نظم المعارف الأصلية والمحلية المتجذرة في الإقليم يجري تعريفها كهيئات ديناميكية من المعارف المتكاملة، والكلية والاجتماعية والإيكولوجية والممارسات والمعتقدات بشأن علائق الكائنات الحية، بما في ذلك بنو البشر، مع بعضهم البعض ومع بيئتهم. وتتسم المعارف الأصلية والمحلية بالتنوع الشديد، وهي تُنتج بصورة جماعية، ثم تُنتج مرة أخرى عند نقطة الالتقاء بين تنوع النظم الإيكولوجية، والنظم الثقافية والتنوع الثقافي البيولوجي التي تتطور معاً. وهي بهذا الشكل تتشكل من مختلف النظريات الوجودية والسياقات التاريخية والثقافية. وهي متواصلة التقدم من خلال التفاعل الخبرات المتجذرة في الأرض ومختلف أنواع المعارف (المكتوبة، والشفهية، والمضمرة، والعملية والعلمية) التي يتم اختبارها عملياً كما يتم تطبيقها والتأكد من صحتها بواسطة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية.

ألف - نهج للعمل مع المعارف الأصلية والمحلية داخل المنبر

يُحدد هذا الفرع المبادئ الرئيسية التي تدعم جميع جوانب عمل المنبر مع المعارف الأصلية والمحلية من أجل المساعدة على الإشراف ذي المغزى والنشيط للمعارف الأصلية والمحلية للمنبر. ويجوز لهذه المبادئ، إلى جانب أمور أخرى، أن توفر أساساً لتطوير مؤشرات تُستخدم في رصد وتقييم التقدم المحرز نحو تنفيذ مبادئ التشغيل لدى المنبر بشأن المعارف الأصلية والمحلية، الموصوفة في الفقرات التالية.

١ - الاعتراف بالآراء العالمية المختلفة والاعتداد بها

ينبغي الاعتراف بـ، واحترام السياقات الاجتماعية والثقافية المختلفة، وكذلك آراء الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية العالمية تجاه الطبيعة، ومنافعها للسكان وارتباطاتها بالمستوى المرتفع للحياة، على النحو الذي يظهر في الإطار المفاهيمي للمنبر وذلك في جميع الأعمال التي يقوم بها المنبر.

٢ - الاعتراف بأهمية الحوار المباشر مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية

على الرغم من أن استعراضات الكتابات للمعارف الأصلية والمحلية خارج الموقع تحتل موقعاً مركزياً في تقييمات المنبر، فإن الحوار المباشر مع أصحاب المعارف الأصلية والمحلية من بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية أمرٌ مطلوب لإدخال المعارف الأصلية والمحلية في ثنايا تقييمات المنبر. إن أولوية العمل مع المعارف الأصلية والمحلية ينبغي أن تكون هي تعزيز نظم المعارف داخل الموقع مع المجتمعات وفي داخلها حيث تُحكم هذه النظم وتُجمع، وتُستخدم، وتُطبق ويجري تجديدها واختبارها والتأكد من صحتها.

٣ - بناء التآزر وسد الثغرات بين المعارف الأصلية والمحلية وبين العلم

إن إدخال المعارف الأصلية والمحلية وكذلك العلوم في حوار يمكن أن يُسفر عن تلاقي الأفكار والآراء، أو قد يحدد الاختلافات والثغرات في الفهم. إن بناء التآزر بين المعارف الأصلية والمحلية والدوائر العلمية داخل المنبر عملية يجب أن تُتبع من خلال دورة ديناميكية وتفاعلية تشمل العمل داخل بيئات ثقافية ملائمة، تحترم جميع أساليب المشاركة واستخدام الأدوات والاستراتيجيات الفعالة التي تُجسّر نظم المعارف (مثل فرص التعليم المشترك).

٤ - بناء الثقة المتبادلة واحترام الاختلافات فيما بين الثقافات

إن العمل مع مجتمعات المعارف الأصلية والمحلية يحتاج إلى بناء الثقة ذات الاتجاهين فيما بين أصحاب المعارف الأصلية والمحلية من بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وبين العلماء وذلك عن طريق إظهار الاحترام الثقافي والإحساس المرهف.

٥ - ممارسة المعاملة بالمثل، والرد بالمثل وبناء القدرات

إن المعاملة بالمثل تعني أن عملية تقاسم المعارف وبناء القدرات هي عملية ذات اتجاهين، تُؤدي إلى مساهمة المعارف الأصلية والمحلية في تقييمات المنبر، وإعادة نتائج تقييمات المنبر، ومعارف ومهارات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية التي تمتلك المعارف الأصلية والمحلية وذلك بأساليب موضوعية ومفيدة.

٦ - احترام الحقوق والمصالح

سوف يتمسك المنبر، أثناء عمله مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية التي هي من أصحاب المعارف الأصلية والمحلية، بمبادئ عدم التمييز، والشمولية، والإجراء التأكيدي، والاعتراف بجزالة الأرض التقليدية، وطلب الموافقة المسبقة عن علم، وإظهار الاحترام للاتفاقات، والاتفاقيات، والتسويات، القائمة داخل إطار الأمم المتحدة وداخل البلدان حسبما يتناسب. إن الموافقات المسبقة (أي طلب الموافقة أو الاعتماد المسبق عن علم) هي أمرٌ ضروري لحماية الحقوق العلمية والثقافية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية التي تمتلك المعارف الأصلية والمحلية، وذلك عند توثيق هذه المعارف الأصلية والمحلية.

٧ - تعريف الأهداف المتبادلة والمنافع وتقاسم المنافع

إن تحديد الأهداف المتبادلة في التقييمات وبرامج العمل الأخرى عن طريق الحوار والشراكات وضمان الحصول غير المنقطع، والتقاسم العادل للمنافع، أمرٌ في غاية الأهمية. كما أن الحوارات الرامية إلى تحديد الأهداف المشتركة يجب أن تتم في أسرع وقت ممكن في التقييمات وأعمال المنبر الأخرى، وذلك من أجل السماح بصنع القرارات عن طريق المؤسسات العُرفية والتقليدية.

باء - إجراءات لإدخال المعارف الأصلية والمحلية في تقييمات المنبر

١ - تلقي الطلبات التي ترد إلى المنبر وتحديد أولوياتها

(أ) تُشجّع الحكومات والاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف، وهيئات الأمم المتحدة، وأصحاب المصلحة الآخرون، القيام عند تقديم المدخلات، والطلبات، والاقتراحات التي تُعرض على المنبر، والإجراءات التي تتمشى مع إجراء تلقي الطلبات التي تُقدم إلى المنبر بتحديد أولوياتها، وأن تُراعي المعارف الأصلية والمحلية ذات الصلة، وكذلك هواجس وأولويات أصحاب المعارف الأصلية والمحلية من بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وخبراء المعارف الأصلية والمحلية؛

(ب) يبين المقرر م ح د - ٣/١ إجراء تلقي الطلبات التي تُقدم إلى المنبر وتحديد أولوياتها. بالإضافة إلى المعلومات التي تم تحديدها في الفقرة ٧، والتي توجز المعلومات التي ينبغي أن ترافق الطلبات، وينبغي للطلبات أيضاً أن ترافقها بحسب الأهمية معلومات بشأن توافر المعارف الأصلية والمحلية ذات الصلة، وإمكانات مساهمة أصحاب المعارف الأصليين والمحليين من بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وخبراء المعارف الأصلية والمحلية.

٢ - تحديد نطاق نواتج المنبر

يشمل المقرر م ح د - ١/٣ ، بشأن إجراءات نواتج المنبر،^(١) توجيهات خاصة بتعريف نطاق وهدف أي ناتج من النواتج والمعلومات، والمتطلبات البشرية والمالية لتحقيق هذا الهدف. ويتولى فريق الخبراء اختيار الخبراء للقيام بعملية تحديد النطاق بما في ذلك تحديد المخطط، والتكاليف والجدوى. ومن أجل أن تكون المعارف الأصلية والمحلية مُدرجة بصورة سليمة في تقييمات المنبر، يكون من المهم بالنسبة لخبرات المعارف الأصلية والمحلية المطلوبة متوافرة أثناء مرحلة تحديد النطاق وذلك لئتم السماح للتخطيط المشترك للتقييم بأن ينهض على أساس نُظم المعارف المختلفة.

(أ) تعيين الخبراء

ينبغي لفريق الخبراء المتعدد التخصصات، عندما يطلب تعيين خبراء للقيام بعملية تحديد نطاق تفصيلية، أن يُشجّع الحكومات وأصحاب المصلحة على استغلال السجل الخاص بالخبراء وأصحاب المعارف الأصلية والمحلية.

(ب) اختيار الخبراء

(أ) ينبغي لتكوين فريق الخبراء المكلف بتحديد النطاق أن يعكس تنوع نظم المعارف الموجودة (المقرر م ح د - ٣/٣، المرفق الأول، الفرع ٣-٦-٢). وينبغي لفريق الخبراء المتعدد التخصصات عند قيامه بعملية الاختيار لتحديد النطاق التفصيلي أن يضمن اشتغال فريق تحديد النطاق على عدد كافٍ من الخبراء الذين هم من أصحاب المعارف الأصلية والمحلية من بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، أو خبراء المعارف الأصلية والمحلية. وفي حالة قصور تكوين فريق الخبراء عن تحقيق التوقعات، يمكن لفريق الخبراء المتعدد التخصصات، حسبما يتناسب، وبناءً على مشورة فرقة العمل المعنية بنظم المعارف الأصلية والمحلية، أن يطلع على سجل أصحاب وخبراء المعارف الأصلية والمحلية، وذلك لكي يحدد الأفراد الإضافيين الذين يمكنهم ملء الثغرة الموجودة في خبرة ودراية فريق تحديد المهمة بشأن المعارف الأصلية والمحلية. ويمكن متابعة الإجراء المقترح لملء الثغرات من الخبراء للتقييمات المواضيعية أو المنهجية (IPBES/4/15) إذا وافق الاجتماع العام على ذلك؛

(ب) يمكن تعيين أعضاء فرقة العمل المعنية بنظم المعارف الأصلية والمحلية، ويمكن اختيارهم طبقاً للإجراءات المقبولة لكي ينضموا لفريق الخبراء المعني بتحديد النطاق.

٣ - إعداد التقارير

تتضمن معايير إعداد نواتج المنبر^(٢) على سلسلة من الخطوات لإعداد التقارير، بما في ذلك تعيين واختيار فرقة المؤلفين، وإعداد مشاريع التقارير والاستعراض.

(١) IPBES/3/18, annex (http://ipbes.net/images/documents/plenary/third/working/3_18/IPBES_3_18_EN.pdf)

(٢) المقرر 3/3-IPBES، المرفق الأول، الفرع ٣-٥ و الفرع ٣-٦ المتوافر على http://ipbes.net/images/documents/plenary/third/working/3_18/IPBES_3_18_EN.pdf

(أ) تعيين واختيار الخبراء لأفرقة التقييم

تعيين الخبراء

يمكن لفريق الخبراء المتعدد التخصصات، عند طلب التعيينات، عن طريق أمانة المنبر، بالنسبة للخبراء لكي يقوموا بدور المؤلفين الرئيسيين المنسقين، والمؤلفين الرئيسيين أو المحررين المراجعين، أن يُشجع الحكومات وأصحاب المصلحة على تعيين أصحاب المعارف الأصلية والمحلية من بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، أو من بين خبراء المعارف الأصلية والمحلية و/أو الاستفادة من سجل أصحاب المعارف الأصلية والمحلية وذلك من بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وخبراء المعارف الأصلية والمحلية.

اختيار الخبراء

ينبغي لتكوين فريق المؤلفين الرئيسيين المنسقين، والمؤلفين الرئيسيين بالنسبة لأي فصل أو لتقرير أو لموجز ما، أن يعكس تنوع نُظم المعارف حسبما يتناسب (المقرر 3/3-IPBES، المرفق الأول، الفرع 3-6-2). وعند قيامه بعملية الاختيار، ينبغي لفريق الخبراء أن يرمي إلى إدراج عدد مناسب من المؤلفين الذين يملكون المعارف الأصلية والمحلية من بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية أو خبراء المعارف الأصلية والمحلية في داخل الفريق التابع للفصول المعنية. فإذا كانت هناك نُغرات في الدراية بالمعارف الأصلية والمحلية فيمكن لفريق الخبراء، بالتعاون مع الرئيسين المشاركين للتقييم، وبناءً على المشورة، حسبما ستناسب، من جانب فرقة العمل المعنية بنظم المعارف الأصلية والمحلية، أن يَطَّلِع على سجل أصحاب المعارف الأصلية والمحلية من بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وخبراء المعارف الأصلية والمحلية. ويمكن أن يستخدم الإجراء المقترح ملء الثغرات من الخبراء للتقييمات المواضيعية والمنهجية (IPBES/4/15) وأن تتم متابعته إذا اعتمده الاجتماع العام. ويمكن لأعضاء فرقة العمل غير الأعضاء بفريق الخبراء المعني بنظم المعارف الأصلية والمحلية أن يُعَيِّنوا بل وأن يُجْتَاروا بموجب الإجراءات المقبولة، للانضمام إلى فريق مؤلفي التقييم كمؤلفين رئيسيين مُنسقين، أو كمؤلفين رئيسيين.

(ب) إعداد مشروعات التقارير

تحديد مصادر المعارف الأصلية والمحلية المنشورة ذات الصلة

(أ) على الرغم من أن الموارد العلمية العادية تُتيح فرصة الوصول إلى بعض الكتابات التي تحوي معارف أصلية ومحلية، فإن ميدان المعارف الأصلية والمحلية له أيضاً جرائد المخصصة، وأدوات بحثه، وقواعد بياناته وشبكاته، التي تختلف عن تلك الموارد التي يتم استطلاعها في ميادين الإيكولوجيا، والتنوع البيولوجي والاقتصاد. إن الخبراء وأصحاب المعارف الأصلية والمحلية بشأن أفرقة المؤلفين تقوم بتحديد موارد المعارف الأصلية والمحلية المتصلة إلى أبعد حد بتقييمهم. وهم يُدْعَوْنَ أيضاً إلى استخدام سجل موسع مبدئي، كمورد إضافي للموارد الرئيسية ذات الصلة بالمعارف الأصلية والمحلية التي يُعدها فرقة العمل المعنية بنظم المعارف الأصلية والمحلية؛

(ب) ويمكن لأصحاب المعارف الأصلية والمحلية وخبرائها أو المؤلفين المساهمين أن يقدموا ترجمات للمادة إذا لم تكن متوفرة باللغة الإنجليزية. ومع ذلك، ففي معظم الحالات لا توفر هذه الترتيبات فرصاً كافية للحصول على الكتابات التي تحوي المعارف الأصلية والمحلية بلغات غير الإنجليزية يمكن إدخالها في عملية التقييم؛

(ج) الإجراء الذي يخص تحديداً المعارف الأصلية والمحلية لتعزيز المعارف الأصلية والمحلية في تقييمات المنبر (من المقرر أن يقترحه الاجتماع العام أثناء دورته الخامسة).

(ج) الاستعراض

استعراضات الخبراء

(أ) إن الإجراءات الحالية لاستعراض مشاريع التقارير تقيم عوائق غير مقصودة وإن كانت مهمة أمام مشاركة أصحاب المعارف الأصلية والمحلية من بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية. وينبغي للجهود أن تُبذل لجعل عمليات الاستعراض أكثر يسراً، بما في ذلك عن طريق السماح بتقديم التعليقات التي ترد من الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في استمارات مرنة.

(ب) إن فريق الخبراء، وفرقة العمل المعنية بنظم المعارف الأصلية والمحلية، والأمانة ينبغي لها أن تُشجع أصحاب المعارف الأصلية والمحلية من بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، وكذلك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، وخبراء المعارف الأصلية والمحلية على المشاركة النشطة في استعراض مشروعات التقييمات. وينبغي لأصحاب المعارف الأصلية والمحلية من بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وخبراء المعارف الأصلية والمحلية الذين قدموا معارف "داخل الموقع" إلى التقييم أن يستخدموا عمليات التوثيق والتحقق من الصحة القائمة على مجتمعهم المحلي وذلك أثناء الاستعراضين الأول والثاني وعملية الانتهاء من الموجز الخاص بصناع السياسات.

محرورو الاستعراض

ومن أجل ضمان الإدراج السليم ذي النوعية المرتفعة للمعارف الأصلية والمحلية في تقارير التقييم، ينبغي للحكومات وأصحاب المصلحة أن يلقوا التشجيع لتعيين محرري الاستعراض الذين يكونون من بين أصحاب المعارف الأصلية والمحلية وذلك من بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية و/أو خبراء المعارف الأصلية والمحلية، الموجودون في السجل. وينبغي لفريق الخبراء أن يبذل قصارى جهده لإدراج عدد مناسب من محرري الاستعراض الذين لديهم خبرة ودراية بالمعارف الأصلية والمحلية في كل فريق تقييم.

تقييم الثغرات في الخبرة والدراية بالمعارف الأصلية والمحلية

يمكن لفريق الخبراء، بالتعاون مع الرئيسين المشاركين للتقييم، أن يطلع على السجل من أجل تحديد أفراد إضافيين يمكنهم ملء الثغرة القائمة في المعارف الأصلية والمحلية في فريق محرري الاستعراض. ويمكن الاقتداء بإجراء ملء الثغرات في خبراء التقييمات المواضيعية أو المنهجية (IPBES/4/15) إذا وافق الاجتماع العام على ذلك.

٤ - إعداد مواجيز صناعات السياسات والموافقة عليها

إن مسؤولية إعداد المشاريع الأولى ومشاريع المواجيز المنقحة لصناع السياسات تقع على عاتق الرؤساء المشاركين للتقرير، وعلى تمثيل مناسب من جانب المؤلفين الرئيسيين المنسقين والمؤلفين الرئيسيين (المقرر م ح د - ٣/٣، المرفق الأول، الفرع ٣-٨). وينبغي لفريق التقييم وللمكتب أن يضمن إدراج عدد مناسب من الأفراد ذوي الخبرة والدراية بالمعارف الأصلية والمحلية في فريق المؤلفين المعني بموجز صناعات السياسات.

٥ - إعداد، واعتماد التقارير الموحدة والموافقة عليها من جانب الاجتماع العام

يمكن لفريق كتابة التقرير الموحد أن يتألف من الرؤساء المشاركين للتقرير، والمؤلفين الرئيسيين المنسقين، وأعضاء فريق الخبراء والمكتب (م ح د - ٣/٣، المرفق الأول، الفرع ٣-٩). وينبغي للفريق أن يضمن أن يشتمل فريق الصياغة على عدد ملائم من الأفراد المزودين بالخبرة والدراية في المعارف الأصلية والمحلية.

٦ - توزيع المخرجات، ورصد وتقييم الإجراءات

وجرياً على نُهج العمل مع أصحاب المعارف الأصلية والمحلية من بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وخبراء المعارف الأصلية والمحلية، ينبغي لعملية التقييم أن تزود المجتمعات بنتائج التقييمات التي تُعد في رُزْم والتي توضع على أيدي مؤلفين، وذات المصادقية، والتي تُستخدم استخداماً متقاسماً بوسائط مناسبة اجتماعية واقتصادية تشمل الأشكال الشفهية و/البصرية، وتشمل كذلك اللغة المناسبة. ويشمل ذلك نتائج التقييمات، التي تُعد على أيدي مؤلفين وتوضح أسماء أصحاب المعارف الأصلية والمحلية الذين ساهموا فيها من بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وخبراء المعارف الأصلية والمحلية.